



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Sábado, Mayo 14 2023

Sexto domingo de Pascua

7:00P.M.



a dr

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Domingo 10:00 a.m. Santa Eucaristía (Inglés)
Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12) priest@saint-timothys.org

Fr. Franklin Morales, Spanish Service Priest franklinmoracas@gmail.com

Deb Angermann, Bookkeeper (x13) bookkeeper@saint-timothys.org

Julio Cuellar, Spanish Service Music Director juliocuellarmusic@yahoo.com

Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16) music@saint-timothys.org

Debbie Stolar, Parish Administrator (x10)
Allyson Showalter, Preschool Director (x14)

office@saint-timothys.org
sttimothyspreschool432@gmail.com

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Vestry

Sr. Warden - Maria LaWalt (2025)

Jr. Warden – Kristie Rudolph (2025)

Betsy Bosworth (2025)

Tom Davis (2024)

David Dopsovic (2024)

Carolyn Hamm (2025)

Vilma Lemus (2026)

Matt Shumann - Alternate

Paige Williamson (2024)

Rick Wilson – Alternate

Midori Yanagihara (2026)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



[Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal](https://www.facebook.com/St.Timothy's-Iglesia-Episcopal) (Español)

[Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church](https://www.facebook.com/SaintTimothy'sEpiscopalChurch) (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.



Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada

614 Gracias , Señor

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

**Gloria al Señor en el cielo,
Gloria a Dios en las alturas,
Paz en la tierra a la gente,
Gente de buen corazón (bis)**

1. Hoy Señor te alabamos,
Hoy, Señor, te bendecimos,
Hoy, Señor, te damos gracias,
Gracias te damos, Señor:

Gracias, gracias,
Gracias por tu inmensa gloria.

Gracias, gracias,
Gracias te damos, Señor. **Coro**

2. Eres el Hijo del Padre,
Eres de Dios el Cordero,
Escucha nuestra plegaria,
Escucha nuestro clamor:

Cristo, Cristo,
Quita el pecado del mundo.

Cristo, Cristo.
Escucha nuestro clamor. **Coro**

3. Porque tú solo eres Santo,
Porque tú eres Señor,
Con el Espíritu Santo,
Gloria al Señor nuestro Dios:

Gloria, gloria
Gloria al Señor en el cielo,
Gloria, gloria,

Gloria al Señor nuestro Dios. **Coro**

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oh Dios, tú has preparado para los que te aman cosas tan buenas que sobrepasan nuestro entendimiento: Infunde en nuestros corazones tal amor hacia ti, que, amándote en todo y sobre todas las cosas, obtengamos tus promesas, que exceden todo lo que podamos anhelar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Primera Lectura tomada de Hechos 17:22-31

Pablo se levantó en medio de ellos en el Areópago, y dijo: «Atenienses, por todo lo que veo, ustedes son gente muy religiosa. Pues al mirar los lugares donde ustedes celebran sus cultos, he encontrado un altar que tiene escritas estas palabras: “A un Dios no conocido”. Pues bien, lo que ustedes adoran sin conocer, es lo que yo vengo a anunciarles. »El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que hay en él, es Señor del cielo y de la tierra. No vive en templos hechos por los hombres, ni necesita que nadie haga nada por él, pues él es quien nos da a todos la vida, el aire y las demás cosas. »De un solo hombre hizo él todas las naciones, para que vivan en toda la tierra; y les ha señalado el tiempo y el lugar en que deben vivir, para que busquen a Dios, y quizá, como a tías, puedan encontrarlo, aunque en verdad Dios no está lejos de cada uno de nosotros. Porque en Dios vivimos, nos movemos y existimos; como también algunos de los poetas de ustedes dijeron: “Somos descendientes de Dios.” Siendo, pues, descendientes de Dios, no debemos pensar que Dios sea como las imágenes de oro, plata o piedra que los hombres hacen según su propia imaginación. Dios pasó por alto en otros tiempos la ignorancia de la gente, pero ahora ordena a todos, en todas partes, que se vuelvan a él. Porque Dios ha fijado un día en el cual juzgará al mundo con justicia, por medio de un hombre que él ha escogido; y de ello dio pruebas a todos cuando lo resucitó.»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo: 31:1-5, 15-16

- 7 Bendigan, pueblos, a nuestro Dios; *
hagan oír la voz de su alabanza.
- 8 **El es quien preserva a nuestra alma en vida; ***
y no permite que nuestros pies resbalen;
- 9 Porque tú, oh Dios, nos probaste; *

- nos refinaste como refinan la plata.
- 10 **Nos metiste en la red; ***
pusiste sobre nuestros lomos pesada carga.
- 11 Hiciste cabalgar enemigos sobre nuestra cabeza; atravesamos por fuego y agua; *
pero nos sacaste a un lugar de abundancia.
- 12 **Entraré a tu casa con holocaustos, y te pagaré mis votos, ***
que pronunciaron mis labios, y habló mi boca, cuando estaba angustiado.
- 13 Te ofreceré holocaustos de animales cebados, con sahumerios de carneros; *
inmolaré bueyes y cabros.
- 14 **Vengan, oigan, cuantos temen a Dios, ***
y les contaré lo que ha hecho conmigo.
- 15 A él clamé con mi boca, *
y lo ensalzó mi lengua.
- 16 **Si yo tuviese maldad en mi corazón, ***
mi Soberano no me habría escuchado;
- 17 Mas ciertamente me escuchó Dios, *
y atendió a la voz de mi súplica.
- 18 **Bendito sea Dios, que no rechazó mi oración, ***
ni me retiró su favor.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.**

Segunda lectura tomada de 1 Pedro 3:13-22

¿Quién podrá hacerles mal, si ustedes se empeñan siempre en hacer el bien? Pero aun si por actuar con rectitud han de sufrir, ¡dichosos ustedes! No tengan miedo a nadie, ni se asusten, sino honren a Cristo como Señor en sus corazones. Estén siempre preparados a responder a todo el que les pida razón de la esperanza que ustedes tienen, pero háganlo con humildad y respeto. Pórtense de tal modo que tengan tranquila su conciencia, para que los que hablan mal de su buena conducta como creyentes en Cristo, se avergüencen de sus propias palabras. Es mejor sufrir por hacer el bien, si así lo quiere Dios, que por hacer el mal. Porque Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez para siempre. Él era inocente, pero sufrió por los malos, para llevarlos a ustedes a Dios. En su fragilidad humana, murió; pero resucitó con una vida espiritual, y de esta manera fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos. Éstos habían sido desobedientes en tiempos antiguos, en los días de Noé, cuando Dios esperaba con paciencia mientras se construía la barca, en la que algunas personas, ocho en total, fueron salvadas por medio del agua. Y aquella agua representaba el agua del bautismo, por medio del cual somos ahora salvados. El bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en pedirle a Dios una conciencia limpia; y nos salva por la

resurrección de Jesucristo, que subió al cielo y está a la derecha de Dios, y al que han quedado sujetos los ángeles y demás seres espirituales que tienen autoridad y poder.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto del Evangelio

Vuelve al Señor tu Dios
Vuelve al Señor tu Dios
Porque él es compasivo y clemente
lento para la ira
Y grande en su misericordia

Santo Evangelio según Juan 10:1-10

Jesús dijo: —Si ustedes me aman, obedecerán mis mandamientos. Y yo le pediré al Padre que les mande otro Defensor, el Espíritu de la verdad, para que esté siempre con ustedes. Los que son del mundo no lo pueden recibir, porque no lo ven ni lo conocen; pero ustedes lo conocen, porque él permanece con ustedes y estará en ustedes. »No los voy a dejar huérfanos; volveré para estar con ustedes. Dentro de poco, los que son del mundo ya no me verán; pero ustedes me verán, y vivirán porque yo vivo. En aquel día, ustedes se darán cuenta de que yo estoy en mi Padre, y ustedes están en mí, y yo en ustedes. El que recibe mis mandamientos y los obedece, demuestra que de veras me ama. Y mi Padre amará al que me ama, y yo también lo amaré y me mostraré a él.

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Oración de los Fieles

Oración dirigida por Padre Franklin

El Celebrante añada una Colecta final: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de nuestras faltas

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Canto de La Paz

Que la paz sea contigo

No se turba el Corazón, cuando cristo dice que
No tengas miedo, no tengas miedo
Hoy la Victoria ya está profetizada
Hoy la victoria ya está profetizada
El nos da su hermosa paz y nos dice en su verdad
No tengas miedo, no tengas miedo
Hoy la Victoria ya está profetizada
Hoy la victoria ya está profetizada

Que la paz , sea contigo
Y que reine el salvador ,siempre en tu corazón
Que la paz , sea contigo
Y que sea jesucristo ,librandote del mal ://

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblacones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Canto de Ofrenda

“Eres tu”

Como una promesa eres tú, eres tú,
como una mañana de verano,
como una sonrisa eres tu,
eres tu, así, así eres tú.
Toda mi esperanza eres tú, eres tu,
como lluvia fresca en mis manos
como fuerte brisa eres tu, eres tu, así, así eres tu

**Eres tu, como el agua de mi fuente
eres tu, el fuego de mi hogar
Eres tu, como el fuego de mi hoguera
eres tu, el trigo de mi pan.**

Todo mi poema eres tu,
eres tu, como una guitarra en la noche
todo mi horizonte eres tu,
Eres tu, así, así eres tu

Algo así eres tu,
algo así como el fuego de mi hoguera,
algo así eres tu,
en mi vida algo así eres tu.

La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Todos: Canto 109 Santo de la Misa Melódica

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para tí, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo. En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y

dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío .Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Celebrante: Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos:

Padre Nuestro

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión

Amarte solo a ti

Amarte solo a tí, Señor
Amarte solo a tí, Señor
Amarte solo a tí, Señor
Amarte solo a ti ://
Seguir tu caminar, Señor
Seguir sin desmayar, Señor
Postrado ante tu altar, Señor
Y no mirar atras (Bis)

Bendición Final

Celebrante: Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Bendición especial para las madres

Dios de Amor,
escucha nuestra oración.

Dios de todos los santos,
de Sara, de Ruth y Rebeca;
Dios de santa Isabel, madre de Juan,
de Santa María, Madre de Jesús,
escucha nuestra petición
y bendice a las madres de nuestra familia.

Bendícelas con la fortaleza de tu Espíritu,
ellas que le han enseñado a nuestros niños
como pararse y caminar.

Bendícelas con la melodía de tu amor,
ellas que nos han enseñado como hablar,
como cantar y como orar contigo.

Bendícelas con un lugar en la mesa de la eternidad,
ellas que han alimentado y criado la vida
que se formaba en ellas,
mientras aún indefensa se abrazaba a su amor.

Bendícelas hoy, ahora, en esta vida,
con cosas buenas y con salud.

Bendícelas con alegría, con amor,
con la sonrisa y el orgullo de sus hijos,
y rodéalas de muchos buenos amigos.

Que ellas, que llevaron la vida en sus vientres,
sean cargadas un día en tus divinos brazos:
y allí, por toda la eternidad,
se regocijen con su familia y amigos.

Que esta bendición y todos las gracias, te pedimos,
desciendan sobre las madres de nuestra familia:
en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.
Amén.

Anuncios y Bienvenida

Canto de Salida

669 Cristo esta conmigo

Despedida

Celebrante: Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

Santoral Cristiano

Matías, Apóstol domingo, 14 de mayo de 2023. Matías fue el apóstol agregado a los Doce después de la resurrección de Jesús, como reemplazo del muerto Judas Iscariote. Había viajado entre los seguidores de Jesús a lo largo del ministerio del Señor. Anteriormente conmemorada el 24 de febrero, la celebración de Matías se traslada al 14 de mayo de acuerdo con la mayoría de los calendarios occidentales.

Erik, rey de Suecia, mártir, murió en 1160 jueves, 18 de mayo de 2023. Erik es considerado el santo patrón de Suecia. Como rey de esa nación, trató de traer la paz a la región y de difundir el cristianismo en Escandinavia. También fue conocido por sus intentos de hacer leyes justas y proteger a los pobres o enfermos.

Oración de San Juan Crisóstomo

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

